

## **Curriculum Vitae**

**Tina Escaja, Dra./Ph.D.**

The University of Vermont  
Department of Romance Languages  
517 Waterman Building  
Burlington, Vermont 05405-0160  
(802) 656 1361

tina.escaja@uvm.edu

<http://www.uvm.edu/~romlang/escaja.html>

[www.tinaescaja.com](http://www.tinaescaja.com)

### **Current Position:**

Professor/Catedrática. The University of Vermont (UVM)

[Creative writer](#)

### **Education:**

Ph.D./Doctorado Latin American and Spanish Literature (19<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> Century Poetry)

University of Pennsylvania, Philadelphia (UPENN), PA. 1989-93

Licenciatura (Filología Hispánica), Universitat de Barcelona, Barcelona, Spain. 1983-88

### **Teaching Experience:**

Literature, Film and Culture

20<sup>th</sup>/21<sup>st</sup> Century Latin American and Spanish Women Poets

Modern and Contemporary Latin American and Spanish Poetry

Love, Sex and Censorship in Modern Spain

Mexico Through the Arts

Latin American Women in Film

The Films of Pedro Almodóvar / and Post-Franco Spain

Hispanic Women Writers (in Translation)

Readings in Spanish American Literature

Latin American Cultures / Cultures of Spain

Analyzing Hispanic Texts

20<sup>th</sup> Century Spanish Poetry and Drama

Language

Intermediate and Advanced Spanish Composition and Conversation

Beginning and Intermediate Spanish Language and Culture

Expressive Writing / Writing and Speaking Creatively

Abroad

Art and Society in Honduras

### **Recognitions and Fellowships:**

Academic

Outstanding Faculty Woman Award, UVM. 2007

Dean's Fund, UVM. 1996-98, 2002, 2003, 2005, 2006

Women Studies' Grant, UVM. 1999, 2002, 2003, 2006

International Incentive Grant, UVM. 1996, 2006

Andrew W. Mellon Dissertation Fellowship, UPENN. 1992-93

Dean's Summer Award, UPENN. 1992

University Fellowship, UPENN. 1991-92

Mellon's Summer Fellowship, UPENN. 1991

Honor Award for Dedication and Service to Festival Latino, UPENN. 1993

### **Creative**

I Concurso Internacional Literario "Jirones de Azul" 2006. Mención especial.

II Premio Hispanoamericano de Poesía Dulce María Loynaz. 2003.

V Premio Internacional "Ana María Matute" de relato breve, (finalist). 1994.

Local Poetry Award "Jocs Florals" Barcelona, Spain. 1983.

## Publications:

### Academic

#### Books:

- Poesía hispánica contemporánea escrita por mujeres. (Ed.) Universitas Castellae, 2008 (forthcoming).
- De los 50 al ciberpoema: Antología de la poesía española contemporánea. (Ed.) Buenos Aires: Tres Haches, 2002.
- Salomé Decapitada: Mujer y representación finisecular en la poesía de Delmira Agustini. Amsterdam: Rodopi, 2001.
- Delmira Agustini y el modernismo: Nuevas propuestas de género. (Ed.) Buenos Aires: Beatriz Viterbo, 2000.

#### Book Chapters:

- "Framing the Prayer's Book: Language, Fear and AIDS in Devocionario." P(h)erversions: Critical Studies of Ana Rossetti. Ed. Jill Robbins. Lewisburg: Bucknell UP, 2004. 120-132.
- "Hoy abrió una mujer en mi rosal": Magdalena redimida o la invención del modernismo." Territorios Intelectuales: Pensamiento y Cultura en América Latina. Ed. Javier Lasarte Valcárcel. Caracas: La Nave Va, 2001. 271-285.
- "Autoras modernistas y la (re)inscripción del cuerpo nacional" Sexualidad y nación en América Latina. Ed. Daniel Balderston. Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 2000. 61-75.
- "II" "Los mundos dispares: Miguel D'Ors, Ana Rossetti, Andrés Trapiello y Carlos Pujol" Historia y crítica de la literatura española. Los nuevos nombres: 1975-2000. (Selection on Ana Rossetti). Ed. Jordi Gracia. Barcelona: Crítica, 2000. 167-72.
- "Guardad la lira y deshojad violetas": La estética disidente de Laura Méndez de Cuenca" Delmira Agustini y el modernismo: Nuevas propuestas de género. Ed. Tina Escaja. Buenos Aires: Beatriz Viterbo, 2000. 142-54.
- "(Des)Velando el sujeto femenino: La experiencia de los límites en María Victoria Atencia" En el umbral: Un acercamiento crítico a la poesía de María Victoria Atencia. Ed. Sharon Keefe-Ugalde. Madrid: Huerga y Fierro, 1998. 143-58.

#### Articles:

- "De 'fuegos fatuos' al 'coño azul.' Las poetas de la generación refractaria." Diversidad de voces y formas poéticas. Actas del VIII Encuentro de mujeres poetas. Álava: Diputación Foral de Álava, 2006. 47-57.
- "Fracturing Heritage/Refracting Knowledge: The Construction of a Female Literary Canon in the 21st Century." International Journal of the Humanities 4.2 (2006) 1-8.
- "Hacia una nueva historia de la poesía española: las poetas de la *generación refractaria*. O el ojo de la escritura. Poetry and Identity: preoccupations with self and belonging in 20th Century Spain... Ed. Javier Letrán. Madrid: Visor. (forthcoming)
- "Refractando límites críticos: Hacia una nueva historia de la poesía española." Actas del Congreso "Género y géneros" (forthcoming).
- "Ainize Txopiaea: la poesía como trance y propuesta onto-tecnológica." El único arbusto/Bush en que confío es el mío: The Only Bush I Trust is My Own. Consorcio Museo Vostell Malpartida/Junta de Extremadura: Malpartida, Cáceres: 2006. 40-41.
- "Delmira Agustini, ultimación de un proyecto decadente: el batllismo." Hispania 89.3 (2006): 501-08.
- "Sexo y nación en México fin de siglo (Skinny: Lifestyle Bodywear)" Espéculo (Universidad Complutense de Madrid). 32 (Marzo-Junio 2006)  
<<http://www.ucm.es/info/especulo/numero32/skinYTE.html>>

- "Poesía, tecnología, mujer. Ciber/reflexiones." Luke. 69 (December 2005)  
<<http://www.espacioluke.com/2005/Diciembre2005/tina.html>>
- "Modernistas, feministas y decadentes: Delmira Agustini, entre la mujer fetiche y la Nueva Mujer." Ciberletras 13 (July 2005) <<http://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/v13/escaja.htm>>
- "Refracción del código del lenguaje: Herencia, ruptura y celebración en poetas españolas contemporáneas" Espéculo (Universidad Complutense de Madrid). 29 (Marzo-Junio 2005)  
<<http://www.ucm.es/info/especulo/numero29/tescaja.html>>
- "Poesía, tecnología, mujer. Ciber/reflexiones." Actas XXI Simposio Internacional de Literatura, Literatura y Sociedad. Madrid: UNED, 2003. 83-87. (Selected proceedings)
- "Hacia una nueva historia de la poesía hispánica: Escritura tecnetoesquelética e hipertexto en poetas contemporáneas en la red." Espéculo (Universidad Complutense de Madrid). 24 (Julio-Octubre 2003) <<http://www.ucm.es/info/especulo/numero24/ciberpoe.html>>
- "Poética de la resistencia en Adela Zamudio" Bulletin of Hispanic Studies 80 (2003): 233-46.
- "Sexo y nación en México fin de siglo" La literatura iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas. Carmen Ruiz Barrionuevo [et als.] Salamanca: Universidad de Salamanca Ed., 2003. 1773-82.
- "Poesía, tecnología y mujer en el mundo hispánico. Un trabajo en proceso" Tercer Congreso Internacional de Latinoamericanistas en Europa. Amsterdam, Holland. July 2002. CD Rom.
- "Alteración del espacio sociosexual: Como agua para chocolate y la voluntad de saber." Ciberletras 3.8 (December 2002)  
<[http://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/index\\_files/v08.html](http://www.lehman.cuny.edu/ciberletras/index_files/v08.html)>
- "On Angels and Androids: Spanish/American Women Poets Facing Centuries' End" Hispanófila 130 (2000): 91-105.
- "Muerte de los primogénitos": Ana Rossetti y la estética del SIDA" Revista Hispánica Moderna 53 (Junio 2000): 229-41.
- "Reinscribiendo a Penélope: Mujer e identidad mejicana en Como agua para chocolate" Revista Iberoamericana. 66.19 (Julio-Septiembre 2000): 571-86.
- "De musas modernistas y ángeles cibernéticos: Sexo y poesía en autoras iberoamericanas finiseculares" Fronteras finiseculares en la literatura del mundo hispánico. Vicente Granados Palomares (Coord.) Madrid: Universidad de Educación a Distancia, 2000. 115-120.
- "La posible aproximación a lo indecible': Metafísica del deseo en la poesía de Olga Orozco" Hispanic Journal 19.1 (Spring 1998): 33-47.
- "(Auto)Creación y revisionismo en Los cálices vacíos de Delmira Agustini" Bulletin of Hispanic Studies 75.2 (1998): 213-28.
- "Genitalidad y deseo virtual en poetas uruguayas de hoy: Silvia Guerra. Melisa Machado" Revista de Estudios Hispánicos 29.2 (1997): 123-30.
- "Salomé decapitada: Delmira Agustini y la estética finisecular de la fragmentación" Estudios. Revista de Investigaciones Literarias 10 (1997): 173-92.
- "Olga Orozco o el deseo de la palabra," Semiosis 1.1 (1997): 52-59.
- "Liturgia del deseo en el Devocionario de Ana Rossetti." Letras Peninsulares 8.3 (Winter 1995-96): 453-70.
- "Lenguaje del erotismo: Ana Rossetti," Selected Proceedings of the Pennsylvania Foreign Language Conference (1991-1992) Pittsburgh: Duquesne University, 1995. 63-69.
- "Transgresión poética. Transgresión erótica: Sobre los ángeles terrenales en el Devocionario de Ana Rossetti." Anales de la literatura española contemporánea 20 (1995): 85-100.
- "Ana Rossetti, poeta mutante: Indicios de una trayectoria poética." Alaluz 1 (Prim 1995): 27-42.
- "Invención de una periferia: poetas hispanoamericanas de la modernidad." Actas del XXX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana Pittsburgh: IILI, 1995. 137-42.
- "Inventing Borders: The Women Poets of Modernismo in Latin America," Boletín del Fondo de Cultura Económica USA 2 (Fall/Winter 1994): 2-3, 7.

"Indagaciones de iluminada." Prologue to La Habana en la época de las bicicletas (short stories) by Claudia Hasanbegovic (in print)

#### Encyclopedia's Entries:

"Delmira Agustini," "Juana Borrero," "Adela Zamudio," "Iris Zavala." World Literature in Spanish: An Encyclopedia. Routledge (forthcoming)  
 "Delmira Agustini;" "Juana Borrero;" Encyclopedia of Latin American Women Writers. (2 Entries) Routledge UP (forthcoming)  
 "Concha García;" "Leopoldo María Panero;" "Ana Rossetti." (3 Entries) Spanish Writers on Gay and Lesbian Themes. Ed. David William Foster. Westport: Greenwood Press, 1999.  
 "Delmira Agustini;" "Juana Borrero;" "Modernismo." Feminist Encyclopedia of Latin American Literature. (3 Entries) <<http://www.hope.edu/latinamerican>>  
 "Leopoldo María Panero;" "Iris Zavala;" "Delmira Agustini;" "Juana Borrero." (3 entries) <<http://www.literateworld.com/spanish/2002/escritores/escrri.asp>>

#### Book Reviews:

Carolina Hospital, The Child of Exile. A Poetry Memoir. Houston: Arte Público Press, 2004. Confluencias 21.1 (Fall 2005): 243-44.  
 Laura Esquivel, Tan veloz como el deseo. New York: Anchor Books, 2001. <<http://www.literateworld.com/spanish/2002/especialdelmes/apr/w01/LauraEsquivel.htm>>  
 John C. Wilcox, Women Poets of Spain, 1860-1990: Toward a Gynocentric Vision. Chicago: UllinoisP, 1997. Revista Canadiense de Estudios Hispánicos 23.1 (Otoño 1998): 182-84.  
 Gabriela Mistral, Antología Poética. ed. Hugo Montes Brunet. Madrid: Castalia, 1997. Bulletin of Hispanic Studies 75.3 (1998): 383.  
Relatos Eróticos. ed. Carmen Estévez. Madrid: Cátedra, 1990. Hispanic Review 61.1 (Winter 1993): 122-23.

## Creative

#### Books/Puppet Opera/Web-Page:

Código de barras. (Poetry) Salamanca: Celya, 2007.  
Madres. (Theater Play) Sevilla: Jirones de azul, 2007.  
La odisea marina de María Traviesa. (Childrens' play in poetic format). With illustrations by María José Tobal. (in print)  
La odisea marina de Ratita Traviesa. (Opera for children with music by Carlos Villanueva. Interpreted by Chamber music group In Itinere). June 2008 (projected performance) <[www.tinaescaja.com](http://www.tinaescaja.com)> In collaboration with web designer and poet Ainize Txopitea. 2004-present.  
El único arbusto/Bush en que confío es el mío: The Only Bush I Trust is My Own. With María José Tobal, Ainize Txopitea and Ione Saizar. Consorcio Museo Vostell Malpartida/Junta de Extremadura: Malpartida, Cáceres: 2006.  
Caprichos. Paintings by María José Tobal with poems by Tina Escaja. Zamora: Ayuntamiento de Zamora, 2005.  
Caída Libre. II Premio Hispanoamericano de Poesía "Dulce María Loynaz." La laguna, Tenerife: Gobierno de Canarias, 2004.  
Pinzas de metal. (Interactive novel). <<http://www.badosa.com/bin/obra.pl?id=n175>> 2003.  
Respiración mecánica. (e-book) <<http://www.badosa.com/ebooks/m005/>> 2001.  
Asesinato en el laboratorio de idiomas. (e-book). <<http://www.badosa.com/ebooks/n012/>> 2001.

#### Poetry/Fiction (selections):

"Shiva: vuelo y memoria" (Short story) No me abandones. Sevilla: Jirones de Azul (in print)  
 "Código de barras" (Interactive poem) Badosa EP. (Feb. 2007)  
 "Biblioteca Alma Pérez." As "Alma Pérez," collections of poetry published at Badosa EP.

- <<http://www.badosa.com/?l=en&m=010201>> 1997-present.
- "Luna morada" (Poem). [Con buenas palabras](#). I Concurso Internacional Literario "Jirones de Azul." (Mención especial). Sevilla: Ed. Jirones de Azul, 2006. 32.
- "Mi chiami," "Non voglio," "Carezza," "E fui ancor più di Dio," "Epitaffio." (Five poems translated to Italian by Antonello Borra). [Vernice: Rivista di formazione e cultura](#). 29/30 (2005): 51-55.
- "Navidades en Faluya." (Poem selected from an international pool of "Christmas" poems). Read by Edith Checa at "Rincón Literario." Cadena SER. Spanish National Radio. First aired December 18, 2004.
- "Finding out what can happen is the first step." (Three poems). [Poets Against the War](#). December 20, 2004.
- <<http://www.poetsagainstthewar.org/displaypoem.asp?AuthorID=22602#453079796>>
- "Desprendiendo," Third installment of hyperpoem *VeloCity* <<http://www.literateworld.com>> July 2002. With foreword by Luis Bravo.
- VeloCity (v.1) and VeloCity (v.3). Hyperpoems published at [www.badosa.com](http://www.badosa.com), 2000 and 2002.
- "Bola luna" [IV Premio Internacional 'Ana María Matute' de narrativa de mujeres](#) (Finalist) Madrid: Torreozas, 1995. 63-78.
- Co-Editor, [Atheneum](#) (literary magazine), Spring 1993.
- "Arabescos" and "Aposiopesis" (Poems). [Atheneum](#), Spring 1993, 14-15.
- "No ir a ningún lado" (Poem), and "Miel. Cuento para una niña vieja" (Short story). X Festival Latino de Penn, [Daily Pennsylvania Supplement](#), March 30, 1992, 4, 7.
- "Poema novelático," [Thesaurus, Revista Universitaria de Poesía](#). Barcelona 1 (1987): 7.

#### Anthologies (selection):

- [Letras de Babel 3](#). Brasilia/Montevideo: Ed. Pilar y Bianchi (in print).
- [Antología de poesía erótica](#). Ed. Marisa y Socorro Trejo Sirvent. México D.F: Viento al hombro (in print).
- [Conjuro de luces: Mujeres poetas en el país de las nubes](#). Ed. Emilio Fuego. México D.F.: 2006.
- [Escritores españoles en EEUU](#). Ed. Gerardo Piña. New York: Academia Norteamericana de la Lengua Española (in print)
- [Pennsylvania Foreign Language Conference. Diez años de poesía](#). Ed. Eduardo Espina. Hispanic Poetry Review (in print).
- [Gritos en la gruta. Antología de poesía femenina española actual](#). Ed Félix Morales. (en preparación).
- [Trilogía Poética de las mujeres en Hispanoamérica \(pícaras, místicas y rebeldes\)](#). Ed. Leticia Luna et al. México DF: La cuadrilla de la langosta, 2004.
- [Antología impar: Tres minutos con la realidad](#) (e-book). Ed. Marta Rialp Cervera. <<http://www.badosa.com>> 2001.

#### E-zines (publications):

- Badosa Ep; Palabras Diversas; El Escribidor; Cabrasola; Incomunidad; Venus Rising, La Lupe (web page: [tinaescaja.lalupe.com](http://tinaescaja.lalupe.com)); etc...

#### Art Exhibitions:

- "Ni emakumea. Yo mujer / The Only Bush I Trust is My Own." (Collective exhibition). Centro Cultural Okendo. San Sebastián. Feb. 15-April 14, 2007.
- "El único arbusto/Bush en que confío es el mío." (Collective exhibition). Museo Vostell. Malpartida, Cáceres, Spain. June-September, 2006.
- "The Only Bush I Trust is My Own." (Collective exhibition). L/L Gallery. UVM. Feb. 21<sup>st</sup>-March 16<sup>th</sup>, 2006.
- "Caprichos." (Poems illustrating paintings by María José Tobal). "Espacio 36." Zamora, Spain. Feb. 2005.
- "Caída libre." (Exhibition of interactive works with photographs by Dan Higgins and translations by Helen Wagg). L/L Gallery. UVM. 2003.

#### Other:

- "Bar Codes/Ritmo y Distancia" Digital Producer and Poetry Performance. With paintings by Todd Brown and music by Geoffrey Kim. *BrushStrokes: Jazz and the Visual Arts*. With Major Jackson, John Gennari, Alex Stewart and the UVM Jazz Ensemble. Burlington Jazz Festival. Burlington, VT. Firehouse Gallery, June 11, 2006.
- "A la luna, luna," "Silencio, silencio," "Canción de la luna," three lullabies with music of Carlos Villanueva. Appeared on CD *A campá da Lúa*, by Chamber Music Group from Santiago de Compostela, "In Itinere." 2002.
- "Silencio, silencio," "Canción de la luna." Included by Carlos Villanueva in concert play *A campá da Lúa*. Fundación Pedro Barrié de la Maza, La Coruña, May 25 and 26, 2002.
- Poems of the Inner & Outer Cell; Mining Light from the Shadow* (Video Documentary on Vermont poets) 40 min. Assistant to the Director and Producer, Peter R. Smith. 1997.
- Member, Actor and Co-coordinator, Coalition Theater Group, "But Only If Things Get Hot Enough," Women's Theater Festival at Penn, UPENN (March 1991)

#### About Tina Escaja:

- "La obra de Tina Escaja." By Sharon Keefe Ugalde. *El único arbusto/Bush en que confío es el mío: The Only Bush I Trust is My Own*. Consorcio Museo Vostell Malpartida/Junta de Extremadura: Malpartida, Cáceres: 2006. 12.
- "La maravilla simultánea: escritura / lectura." By Luis Bravo. *El único arbusto/Bush en que confío es el mío: The Only Bush I Trust is My Own*. Consorcio Museo Vostell Malpartida/Junta de Extremadura: Malpartida, Cáceres: 2006. 16-17.
- "La navegación simultánea: escritura / lectura." By Luis Bravo. *Espéculo* (Universidad Complutense de Madrid). 24 (Marzo-Junio 2006)  
<<http://www.ucm.es/info/especulo/numero32/navegsim.html>>
- "Caída Libre." By Sabas Martín. *El mundo*. Feb. 2004.

#### Conferences and Lectures:

##### Academic

##### National/International:

- "Fracturing Heritage/Refracting Knowledge: The Construction of a Female Literary Canon in the 21st Century." The Fourth International Conference on New Directions in the Humanities. University of Carthage. Tunis, Tunisia 3-6 July 2006.
- "De 'fuegos fatuos' al 'coño azul': Las poetas de la generación refractaria." Presented by Ángela Serna. VIII Encuentro Internacional de Mujeres Poetas, Vitoria-Gasteiz, Spain. Nov. 2005. (Invited).
- "'Todos eran unos marranos': Hacia una nueva historia de la poesía española contemporánea" XXV International Conference of ALDEEU, Burgos, Spain, July 2005.
- "From 'Poetess' to 'Cyberpoet' in Latin America and Spain: Facing Challenges in a New Millennium." The 9th International Interdisciplinary Congress on Women. Seoul, Korea. June 2005.
- "De 'fuegos fatuos' al 'coño azul': Herencia, ruptura y celebración en poetas españolas de hoy "VI Encuentro Internacional de Escritoras 'Inés Arredondo.'" Guadalajara, México. Sept. 2004.
- "Refractando límites críticos: hacia una nueva historia de la poesía española." Género y géneros: Escritura y escritoras iberoamericanas. Madrid, May 2004.
- "V Encuentro Internacional de Escritoras: Clara Lair con Julia de Burgos, Más allá de las fronteras," Lecture on Women and Technology. Puerto Rico, May, 2003.
- "Los enredos de la red: Hibridismos y utopías de la creación virtual" Primer Congreso "Mujeres malas. Percepción y representación de la mujer transgresora en el mundo luso-hispánico" Porto, Lisbon. June 2003.
- "(Nueva) Historia de la poesía española: De la 'generación refractaria' a las CIBERPOET@S' o el OjO de la escritura" Wellesley College, April 2003. (Invited)
- "Delmira Agustini Ex-Céntrica: La poética de la pose y el Uruguay finisecular." Modern Language Association Convention (MLA). San Diego, December 2002. Invited by chair of panel.

- "Poesía, tecnología y mujer en el mundo hispánico. Un trabajo en proceso" Tercer Congreso Internacional de Latinoamericanistas en Europa. Amsterdam, Holland. July 2002.
- "Poesía, tecnología, mujer. Ciber/reflexiones." XXI Simposio Internacional de Literatura. Madrid, España. July 2002.
- "Sexo y nación en México fin de siglo." XXXIII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Salamanca, Spain, June 2000.
- Lecture on Women and Technology. 50<sup>th</sup> International Congress of Americanists. Warsaw, Poland. July 2000.
- "La imaginación pornográfica en México fin de siglo: (Skinny, Lifestyle Bodywear)." La Chispa '99. New Orleans, February, 1999.
- "Asesinada en el rojo': Política sexual y espectáculo en autoras mejicanas de hoy." LASA Conference. Chicago, October, 1998.
- "De musas modernistas y ángeles cibernéticos: Sexo y poesía en autoras iberoamericanas finiseculares" XVI Simposio internacional de literatura: Fronteras finiseculares en la literatura del mundo hispánico. Madrid, July, 1998.
- "Genitalidad y deseo virtual en autoras rioplatenses hacia el fin de milenio" in "Dislocating Narratives: Recent Latin American Fiction" LASA Conference in Guadalajara, México, April, 1997.
- "Angels, AIDS and Apocalypse: Hispanic Women Poets Facing Century's End," Sixth International Interdisciplinary Congress on Women, Adelaide, Australia, 21-26 April, 1996 (in absentia)
- "Poetas uruguayas hoy," XXXI Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Caracas, Venezuela, July 24-29, 1996.
- "Mujer y representación finisecular en la poesía de Delmira Agustini y Ana Rossetti," Asamblea General de la Asociación de Literatura Femenina Hispánica, Barnard College, New York, October 19-21, 1995.
- "Sobre el sexo de los ángeles: Poetas hispánicas ante el fin de siglo / fin de milenio," I International Conference. Hispanic Association for the Humanities, Madrid, Spain, August 1995.
- "Reinventando a Penélope: Mujer e identidad mexicana en Como agua para chocolate," NEMLA, Boston, March 31- April 1, 1995. Invited by chair of panel.
- "Erotismo del lenguaje en María Victoria Atencia," Modern Languages Association Convention (MLA), San Diego, December 27-29, 1994.
- "Olga Orozco o el deseo de la palabra," IX Simposio Internacional de Campos Semióticos, Universidad Veracruzana, Xalapa, México, October 19-21, 1994.
- "Invención de una periferia: las poetisas del modernismo," XXX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Pittsburgh, June 12-16, 1994.
- "Censoring the Center: (Re)Positioning Hispanic-American Women Poets," Censorship, Exile and Marginality in Hispanic Literature from the XVIII Century until Today, University of London, London, June 2-4, 1994.
- "Mujeres del modernismo... ¿Al margen del movimiento?," NEMLA, Pittsburgh, April 1-2, 1994.
- "Muerte de los primogénitos': Imágenes de Apocalipsis y SIDA en el fin de milenio," Asamblea General de la Asociación de Literatura Femenina Hispánica, Loyola University of Chicago, October 1993.
- "Decadencia finisecular y metáforas del SIDA en la obra de Ana Rossetti," Pennsylvania Foreign Language Conference, Duquesne University, Pittsburgh, Sept. 25-27, 1993.
- "Hispanic Women Poets in (Post)Modern Crossroads," Fifth International Interdisciplinary Congress on Women, Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica, February 22-26, 1993.
- "Lenguaje del erotismo: Ana Rossetti," Pennsylvania Foreign Language Conference, Duquesne University, Sept. 25-27, 1992.
- "Sinfronismo y Liminalidad en Doña Inés, Historia de Amor," Graduate Romanic Association, University of Pennsylvania, February 24, 1992.

"Soledad y diálogo en Victoria Ocampo," Eleventh Cincinnati Conference on Romance Languages and Literature, University of Cincinnati, May 15-17, 1991.

At UVM:

Invited speaker in a panel of campus leaders and students. With activists Amy Richards and Mia Herndon. Hosted by the Women's Center. Marsh Lounge, March 2005.

"Poesía, Tecnología, Mujer: Hibridismos y utopías de la creación virtual." 10th Annual Hispanic Forum, "Literatures, Arts, Technologies," October, 2003.

"Sexo y nación en México fin de siglo." 9th Annual Hispanic Forum, "Narratives of Transformation in the Hispanic World." Oct. 2002.

"On Angels and Androids: 20th-Century Spanish-American Women Writers" Dept. Seminar. November, 1997.

"On the Gender of Angels: 20th Century Latin American Women Poets" International Studies "Brown Bag" Lectures. April, 1996.

Introduction and facilitation of discussion to the movies "Carmen" and "Women On the Verge of a Nervous Breakdown." European Studies Comedy Film Series, Spring 1996; April 1995.

"Angels, AIDS and Apocalypse: Hispanic Women Poets Facing Centuries' End," Women's Studies "Brown Bag" Lectures, November, 1994.

Organized and Chaired:

Co-organizer XVI Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica: "La literatura de mujer: construyendo puentes, cruzando fronteras." Weber State University - Ogden, UT. October, 2006.

Organizer, Tenth Annual Hispanic Forum, "Literatures, Arts, Technologies," UVM. October, 2003.

Main organizer, Sixth Annual Hispanic Forum, "Centro América: Histories, Arts, Cultures," UVM. Sept.-October, 1999.

Co-organizer, Fifth Annual Hispanic Forum, "Linguistic Frontiers and Contact Zones in the Formation of Hispanic Culture," UVM. October, 1998.

Co-organizer, Fourth Annual Hispanic Forum, "Hispanics in the USA," UVM. October, 1997.

Main organizer, Third Annual Hispanic Forum, "Delmira Agustini and Modernisms," UVM. September, 1996.

Chair (panel) "Poesía española contemporánea: el estado de la cuestión," NEMLA, Montreal, Canada, April 19-20, 1996.

Main organizer, Second Annual Hispanic Forum, "Images of Women in the Hispanic World," UVM. October, 1995.

Secretary (panel) "Lirismo en la novela moderna española," NEMLA, Boston, March 31-April 1, 1995.

Co-chair (panel), "Women, Fortune-telling and Narrative," NEMLA, Boston, 1995.

Co-organizer, Co-founder, First Annual Hispanic Forum, "Semitic Spain and the New World," UVM. October, 1994.

**Creative**

General presentations/Workshops/Readings:

Barnes & Noble BookFair. A Fletcher Free Library event. A selection of my poems was read by Irma Valeriano and Helen Wagg. Burlington, November 19<sup>th</sup>, 2006.

XIV Encuentro Internacional: Mujeres Poetas en el País de las Nubes. XIV Encuentro Internacional: Mujeres Poetas en el País de las Nubes. (International Meeting of Women Poets in the Land of the Clouds –Oaxaca-). Cultural activism that included readings and poetry workshops in México City (Bell Artes), Nochixtlán, Teposcolula, Santo Domingo Yanhuitlán, and other cities and communities in the Mixteca region of Oaxaca, México. November, 2006.

59<sup>th</sup> Annual Kentucky Foreign Language Conference, Invited by Edward Stanton, co-organizer. Lexington, April. 20-22, 2006.

- Wellesley University. Invited by the Spanish Department's "Aula de poesía Guillén-Salinas." April 10<sup>th</sup>, 2006.
- "The Only Bush I Trust is My Own." Artists' Presentation. Host and reader. UVM, February 21<sup>st</sup>, 2006.
- "Bar Code" Interactive poetry. University of Buffalo. Invited by the Department of American Studies. January, 2006.
- Mesa de Poetas Visuales. With Noni Benegas and Julia Otxoa. VIII Encuentro Internacional de Mujeres Poetas. Museo Artium. Vitoria-Gasteiz, Nov. 2005.
- "Caída Libre (Free Falling) Velo City: An Interactive/Multimedia/Multilingual Poetry Reading." The 9th International Interdisciplinary Congress on Women. Seoul, Korea. June 2005.
- "Poeta en Nueva York: Lectura de 'Caída Libre' / Poeta en Vermont: Homenaje a Federico" Reading of poems. Invited by Swarthmore College. April 22, 2005.
- "Caprichos." Closing of exhibition and presentation of book, with the participation of painter MJ Tobal and Town Councilor of Social Services, Pedro Roda. Alhóndiga Palace, Zamora, Spain. Feb. 17, 2005.
- "Poeta en Nueva York: Lectura de 'Caída Libre' / Poeta en Vermont: Homenaje a Federico" Reading of poems. Eleventh Annual Hispanic Forum, "Lorca in Vermont." UVM, October 15, 2004.
- "V Encuentro Internacional de Escritoras: Clara Lair con Julia de Burgos, Más allá de las fronteras," Reading of poems. Puerto Rico, May, 2003.
- "Rally Against the War." Reading of poems. Royal Tyler Theater, UVM. March 5<sup>th</sup>, 2003.
- "Poesía, tecnología y mujer en el mundo hispánico. Un trabajo en proceso" Tercer Congreso Internacional de Latinoamericanistas en Europa. Amsterdam, Holland. July 2002.
- "Alma Pérez y la invención de identidades cibernéticas" Lecture and Poetry Reading from my Internet work as Alma Pérez. XXI Simposio Internacional de Literatura. Madrid, España. July 2002.
- "Poemas de amor y virus y otros pecados" Lecture and Poetry Reading. 50<sup>th</sup> International Congress of Americanists. Warsaw, Poland. July 2000.

Presentations/Readings/Promotions related to awarded book Caída Libre (selections):

- "VI Encuentro Internacional de Escritoras 'Inés Arredondo.'" Guadalajara, México. September, 2004.
- XVI Feria del libro. Santa Cruz de Tenerife. Reading and signing of books. Presented by Sabas Martín. Tenerife, Spain, May 29, 2004. (paid travel, lodging and expenses)
- "Género y géneros: Escritura y escritoras iberoamericanas." Presented by Xelo Candel. Madrid, May 27, 2004.
- Biblioteca Pública del Estado. Presented by Juan Manuel Rodríguez Tobal. Zamora, Spain, May 20, 2004.
- Tres + Tres. Encuentro de poesía. With Luis Antonio de Villena, Fernando G. Delgado, Jaime Siles, Antonio Puente and Pedro Flores. Presenter: Juan Cruz. Casa de América. Madrid, May 12, 2004. (paid travel, lodging and expenses)
- Formal presentation of the II Premio Hispanoamericano de Poesía Dulce María Loynaz (In absentia). Havana, Cuba., February 2004.

Interviews/TV appearance:

- "Professor Tina Escaja Inspires Women Around the World." Profile conducted by Ann Janda. Venus Rising Magazine. Sagittarius Issue 2006 <<http://www.venusrisingmagazine.com/>>
- Channel 17 (local TV). Invited by Katherine Marmor to her life program entitled: "Hybrids: Redefining Female Identity in the 21<sup>st</sup> Century." Recital and presentation of art exhibition: "The Only Bush I Trust is My Own." Aired Feb. 22, 2006.
- Alborada Goizaldia (Literary Magazine). Interviewed by María José Mielgo. 16 (Octubre 2005): 20-23.
- Radio 3. (National Radio, Spain). Program "Rincón Literario." Interviewed by Edith Checa. Aired May 22, 2004.
- Cadena Ser. (Regional Radio, Zamora, Spain). Program "El club de la tarde." Interviewed by

Marichu García. First aired May 19, 2004.

[La opinión/El Correo de Zamora](#) (Newspaper) Interviewed by Jesús Hernández. Sunday edition. April 24, 2004 (8-9). Also covered in its digital edition.

Cadena Ser. (National Radio, Spain). Program "La Ventana." Interviewed by Gemma Nierga and Juan José Millás. First aired December 26th, 2003.

Cadena Ser. (Canarias, Spain). Program "Archipiélago." Interviewed by Elena Falcón. December 12, 2003.

**Other Activities and Academic Services:**

Director, Latin American Studies Program, UVM (1995-96, Spring 1998, 2006-2007)

Burlington-Puerto Cabezas Sister City Program, Board Member, UVM (2004-present)

Women's Studies Programming Committee, Member, UVM (2004-present)

Delegate, United Academics, UVM (2003-present)

Students Affairs Committee, Member, UVM (2002-2006)

Faculty Mentor, UVM (2002 -04)

Faculty Program Director, "Casa Hispánica," UVM (1995-99, 2002-03)

Program Director, Women's Issues Living and Learning Program, UPENN (1990-91)